Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsga.fr/assets/annales/bts-ga/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

Un article italien présente les entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en avant l’innovation durable, le savoir-faire industriel, les remorques et les transporteurs de véhicules.

Compréhension de l’écrit

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules. Rédigez en français, à l’intention de votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l’article fourni. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note répond en français à la commande du directeur et s’appuie sur les éléments qualitatifs de l’article : innovation énergétique, savoir-faire industriel et adaptation des véhicules aux usages. Le texte proposé respecte la longueur attendue, environ 150 mots. Les caractéristiques du Z Truck sont présentées comme celles d’un concept, et les atouts de Carmosino et de Rolfo sont rapportés sans transformer les propos de l’article en garanties de performance.

Note de synthèse proposée

À l’attention du directeur
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy à Hanovre

Le salon de Hanovre met en évidence la diversité et le dynamisme des entreprises italiennes du véhicule industriel. L’Iveco Z Truck, présenté comme un concept destiné aux longues distances, vise un impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane et propose une conduite autonome. Iveco revendique 29 brevets et souligne l’avance italienne dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité.

Les remorques et plateformes exposées illustrent le savoir-faire industriel italien. Carmosino Industry privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et mise sur l’exportation. Rolfo, parmi les grands producteurs européens de porte-voitures, s’est spécialisé dans un transport exigeant. La formation des conducteurs et la qualité du chargement sont essentielles pour acheminer les véhicules sans dommages. L’entreprise cherche aussi à optimiser les espaces en transportant différents types de véhicules.

Ainsi, l’offre italienne associe innovation, expertise technique et adaptation aux besoins du transport. Ces qualités justifient d’examiner ces solutions pour le renouvellement du parc, en les confrontant aux contraintes d’exploitation de l’entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy associe innovation énergétique, savoir-faire industriel et adaptation aux besoins du transport. Son offre mérite d’être étudiée pour renouveler le parc.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents décrivent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ainsi que ses activités, ses moyens et ses services. Au service commercial, vous devez prospecter des entreprises italiennes frontalières et valoriser les points forts de l'entreprise.

Expression écrite

Question II. Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transport basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de l'entreprise. Utilisez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle de lettre en italien, environ 150 mots

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili Signori,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra posizione strategica nelle Alpi Marittime ci permette di servire efficacemente anche le imprese italiane di confine.

Offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione delle spedizioni. La flotta comprende circa 100 veicoli: 40 mezzi a motore e 60 semirimorchi. Garantiamo servizi quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Per le vostre merci, proponiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e gestione delle scorte in tempo reale. Sei siti dispongono di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet.

Il nostro personale specializzato, formato e disponibile, studia con voi soluzioni adatte alle vostre necessità. La filiale TRANSCAN Route gestisce trasporti diurni e notturni, anche su tratte regolari. L'80% del parco è dotato di sponda idraulica.

Contattateci per un preventivo: saremo lieti di collaborare con la vostra azienda.

In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.

Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre position stratégique dans les Alpes-Maritimes nous permet de servir efficacement aussi les entreprises italiennes frontalières.

Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des expéditions. Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des services quotidiens, des navettes entre nos sites et la distribution avec des véhicules

équipés d’un hayon.

Pour vos marchandises, nous proposons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la gestion des stocks en temps réel. Six sites disposent de 35 000 m² d’entrepôts couverts et surveillés, avec une capacité d’environ 35 000 palettes.

Notre personnel spécialisé, formé et disponible étudie avec vous des solutions adaptées à vos besoins. La filiale TRANSCAN Route gère les transports de jour et de nuit, y compris sur des trajets réguliers. 80 % du parc est équipé d’un hayon.

Contactez-nous pour un devis : nous serons heureux de collaborer avec votre entreprise.

Dans l’attente de votre réponse, nous vous prions d’agréer nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire : « essere specializzato in » signifie « être spécialisé dans » ; « sponda idraulica » signifie « hayon ». Le présent sert à présenter les services. « Vi permette » et « contattateci » s’adressent poliment aux destinataires.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire italienne complète, adaptée aux entreprises frontalières et fondée sur les services et capacités attestés de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de 2 heures et de coefficient 3, elle comprend deux productions notées chacune sur 10 : une synthèse en français d'un article sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et une lettre commerciale en italien valorisant Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une synthèse restitue les informations essentielles du document, les organise et les reformule dans la langue demandée.
- L'article associe la durabilité des véhicules à l'innovation, au gaz naturel liquéfié, au biométhane et à la conduite autonome.
- Pour présenter Transcan, sélectionnez des arguments sur le transport, la logistique, la flotte, le stockage et les équipements.
- La longueur demandée pour chaque production est de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue attendue : français pour la synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Dans la synthèse, sélectionnez et reformulez les informations de l'article sans ajouter d'opinions non étayées.
- Dans la lettre, adaptez le ton et la présentation au destinataire professionnel et valorisez les services de Transcan.
- Vérifiez le nombre de mots et reproduisez l'adresse d'expéditeur fournie pour la lettre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article ?

Repérez les idées principales sur les innovations, la durabilité et le savoir-faire des entreprises italiennes. Regroupez les informations par thèmes, reformulez-les en français et veillez à produire une synthèse cohérente plutôt qu'une traduction phrase par phrase.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il privilégier dans la lettre en italien ?

Mettez en avant les activités de transport et de logistique, la livraison et l'affrètement, les capacités de stockage, la flotte et les équipements. Choisissez des arguments utiles aux entreprises italiennes frontalières visées par la prospection.

Q : Combien de temps et de mots prévoir pour les deux productions ?

L'épreuve dure deux heures et les deux tâches valent chacune 10 points. Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Le sujet ne fixe pas de temps par exercice.

Q : Quels critères de notation ou normes précises le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension écrite et 10 points à l'expression écrite, sans détailler de grille de critères. Respectez les consignes, le destinataire, la langue demandée et la longueur indiquée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsga.fr/assets/annales/bts-ga/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Géologie Appliquée : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.